

Schmidlin™

Schmidlin ECOPUR 200S(D)
Schmidlin ECOPUR 200W(D)



individually swiss made.

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

01

Deutsch 2

02

Français 14

03

Italiano 26

04

English 38

Inhaltsverzeichnis

01

| | |
|---------------------|----|
| Produktinformation | 4 |
| Spülprogramme | 5 |
| Wartungsspülung | 8 |
| Reinigungsprogramme | 9 |
| Bedienung | 13 |
| Systemdiagnose | 14 |

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für ein Schweizer Qualitätsprodukt entschieden.

Die vorliegende Anleitung enthält Hinweise zur Bedienung und Pflege des Urinals Schmidlin ECOPUR 200S, ECOPUR 200SD, ECOPUR 200W und ECOPUR 200WD. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.

Bei Fragen erreichen Sie uns während der üblichen Geschäftszeiten unter der Telefonnummer:



+41 41 859 00 60

01

Produktinformation

Intelligente Spültechnik

Die Steuerung erkennt die Benutzung, sie ist für den Benutzer unsichtbar. Somit ist sie vandalensicher und vor allem in öffentlichen und halböffentlichen Bereichen von Vorteil. Dank der neuen Sensorsteuerung ist der Geruchsverschluss garantiert.

Sinkt der Wasserstand im Siphon, so detektiert der Sensor diesen Unterschied und gleicht ihn automatisch aus. Unangenehme Gerüche können somit erst gar nicht entstehen. Sollte das Urinal komplett verstopft sein, wird automatisch keine Spülung ausgelöst, um ein Überlaufen zu vermeiden.

ECOPUR 200S / ECOPUR 200SD:

Das Urinal ist mit drei frei wählbaren Spülprogrammen sowie mit Reinigungs- und Systemdiagnose-Programmen ausgestattet.

ECOPUR 200W / ECOPUR 200WD:

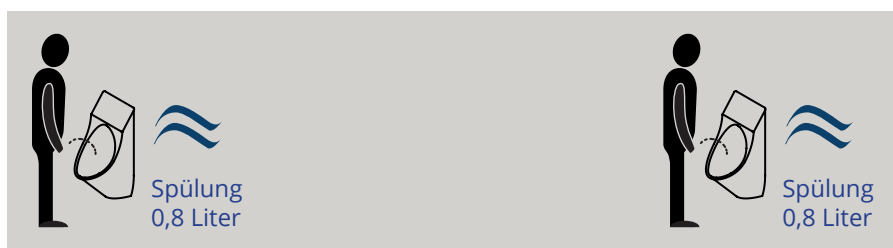
Das Urinal verfügt über eine automatische Wartungsspülung (3 x täglich, alle 8 Stunden). Zusätzlich ist das Urinal mit Reinigungs- und Systemdiagnose-Programmen ausgestattet.

Spülprogramme

200 S
200 SD

P1 Standard (Werkseinstellung)

Für Orte, an denen immer eine Spülung verlangt wird, ist dies das optimale Spülprogramm: 0,8-Liter Spülung nach jeder Benutzung.



P2 Wassersparprogramm

Die Spülmenge passt sich intelligent an die Häufigkeit der Benutzung an. Das optimale Spülprogramm für Hotels, Gaststätten, Messehallen, Flughäfen und sonstige öffentliche Anlagen.

Betriebsmodus 1

Geringe Benutzung: 0,8-Liter Spülung nach jeder Benutzung.



Betriebsmodus 2

Häufige Benutzung: 0,5 Liter Kurz-Spülungen nach jeder Benutzung, wenn mehrere Benutzungen innerhalb von 30 Minuten erfolgen. Die Steuerung schaltet automatisch in eine reduzierte Spülung ab dem dritten Benutzer.



Erfolgt keine Benutzung innerhalb von 120 Minuten, so wird eine Spülung ausgelöst und die Steuerung schaltet auf Betriebsmodus 1 um.

P3 Wasserloser Betrieb mit Reinigungsfunktion

Dieses Spülprogramm eignet sich z.B. für Stadien, Veranstaltungshallen und Schulen, wenn die Urinale nur zu bestimmten Zeiten (Pausen) und dann häufig benutzt werden. Nach der ersten Benutzung wird keine Spülung ausgelöst. 15 Minuten nach der Erstbenutzung erfolgt eine einmalige Hauptspülung.



Wartungsspülung

200 W
200 WD

Automatische Wartungsspülung

Die sparsamen Urinale mit Wartungsspülung bieten 3 x täglich eine wirkungsvolle Spülung. Alle 8 Stunden wird automatisch eine Spülung von 1,5 Litern ausgelöst.

Reinigungsprogramme

200 S
200 SD

200 W
200 WD

S1 5-Minuten-Spülstopp

Um das Urinal manuell zu reinigen, wird das Spülprogramm für fünf Minuten ausser Betrieb gesetzt. Danach wird eine Hauptspülung ausgelöst. Anschliessend schaltet die Steuerung wieder in das voreingestellte Spülprogramm zurück.

S2 Hauptspülung auslösen

Es wird eine Hauptspülung ausgelöst. Anschliessend schaltet die Steuerung wieder in das voreingestellte Spülprogramm zurück.

S3 Intervall-Reinigung

Spülstopp für 2 Minuten, z.B. um Entkalker einwirken zu lassen. Danach folgen innerhalb von 10 Minuten je 5 Spülungen, wobei alle 2 Minuten eine kurze Spülung erfolgt. Bei der letzten der 5 Spülungen handelt es sich um eine Hauptspülung. Zum Schluss schaltet die Steuerung wieder in das voreingestellte Spülprogramm zurück.

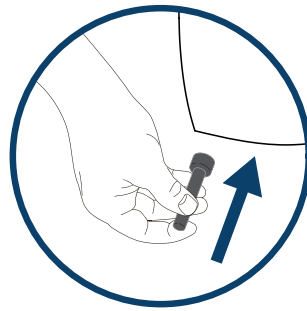
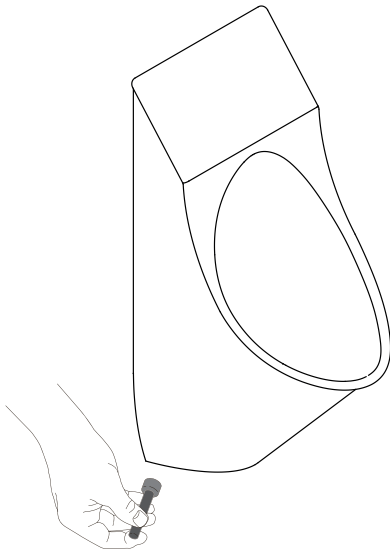
Bedienung

Aktivieren der Programme

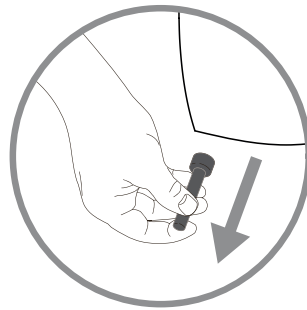
200 S
200 SD

200 W
200 WD

Mittels des kleinen Magnetschlüssels, der an die Sensorzone gehalten wird, lassen sich alle Funktionen des Urinals einfach auswählen. Die Sensorzone befindet sich auf der linken Seite im unteren, hinteren Bereich der Schürze des Urinals. Der Magnetschlüssel wird entfernt, sobald die Anzahl Signaltöne erfolgt ist, um das gewünschte Programm zu starten.



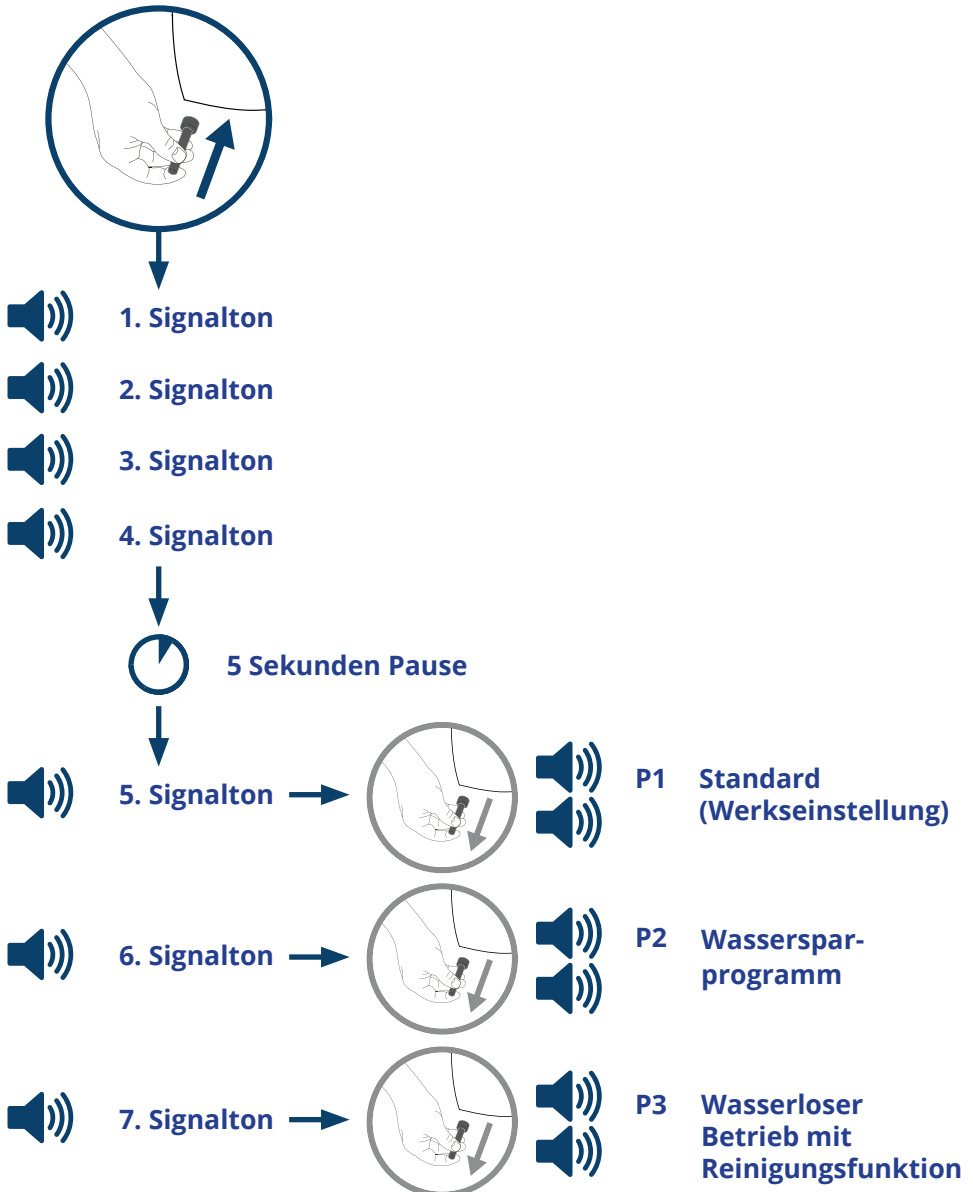
Magnetschlüssel an Sensorzone halten.



Magnetschlüssel von Sensorzone wieder entfernen.

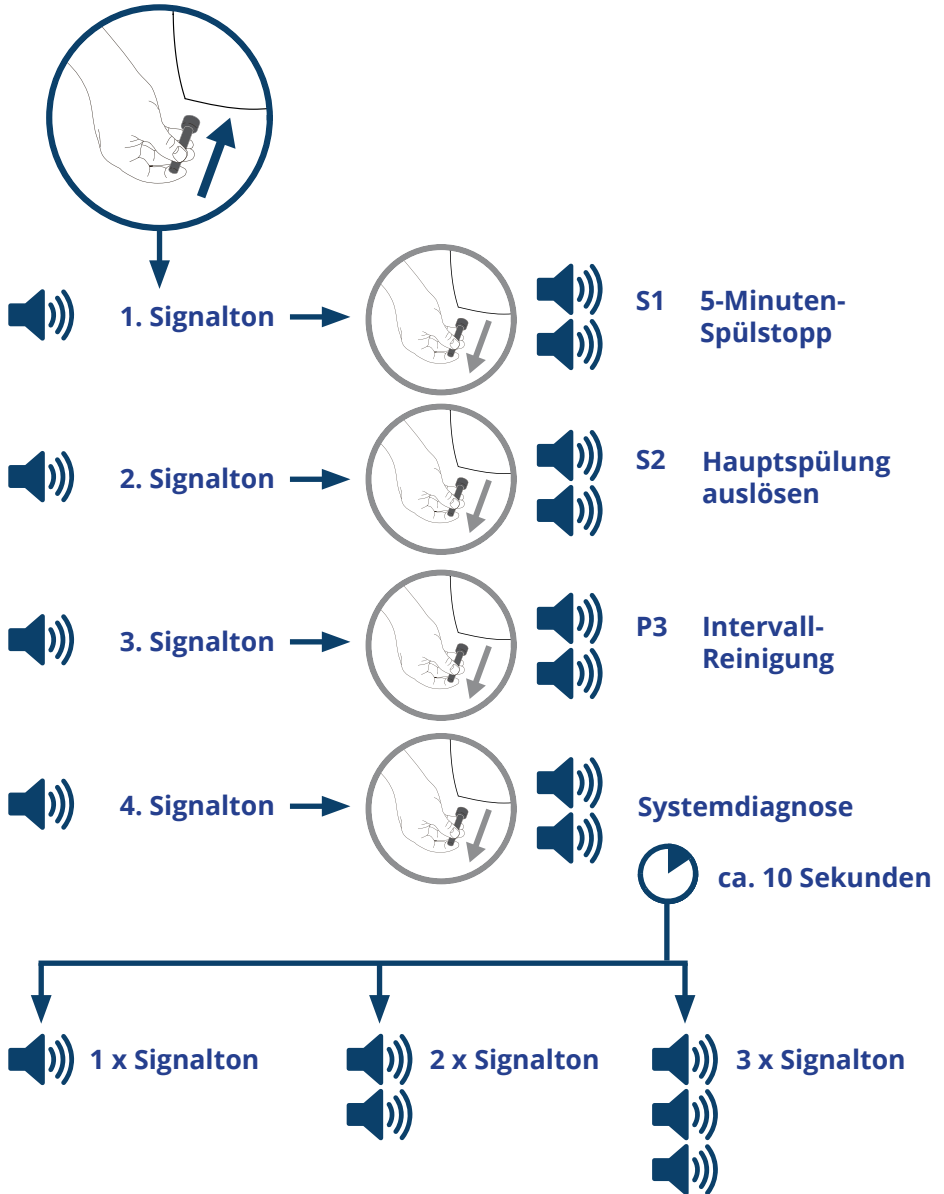
200 S
200 SD

Einstellen der Spülprogramme



Einstellen der Reinigungsprogramme und Systemdiagnose

| | |
|-----------------|-----------------|
| 200 S 200 SD | 200 W 200 WD |
|-----------------|-----------------|



Systemdiagnose

200 S
200 SD200 W
200 WD**1 x Signalton****Mit Spülung: System in Ordnung****Ohne Spülung: Problem mit Magnetventil
oder Wasserzufuhr**

Lösung des Problems:

- Verbindung zwischen Elektronik-Einheit (Steuerung) und Magnetventil prüfen
- Wasseranschluss prüfen
- Magnetventil prüfen

**2 x Signalton****Sensorproblem**

Lösung des Problems:

- Verbindung zwischen Elektronik-Einheit (Steuerung) und Sensor prüfen
- Sensor prüfen
- Elektronik-Einheit (Steuerung) prüfen

**3 x Signalton****Schwache Batterien**

Lösung des Problems:

- Batterien ersetzen
(Batteriebetrieb optional)

Sommaire

02

| | |
|----------------------------|----|
| Information sur le produit | 16 |
| Programmes de chasse d'eau | 17 |
| Nettoyage intervalle | 20 |
| Programmes de nettoyage | 21 |
| Mode d'utilisation | 22 |
| Diagnostic du système | 25 |

Félicitations, vous avez opté pour un produit de qualité suisse.

La présente notice contient des informations concernant l'utilisation et l'entretien de l'urinoir ECOPUR 200S, ECOPUR 200SD, ECOPUR 200W et ECOPUR 200WD. Prenez le temps de lire attentivement ce mode d'emploi.

Si vous avez des questions, vous pouvez nous joindre aux heures de bureau habituelles en nous téléphonant au:



+41 41 859 00 60

02

Information sur le produit

Rinçage intelligent

Le rinçage intelligent détecte automatiquement une utilisation. Parce qu'elle est invisible pour l'utilisateur, il est donc à l'épreuve du vandalisme et particulièrement avantageuse dans les lieux publics et semi-publics. Grâce à la nouvelle commande par capteur, la fermeture anti-odeurs est garanti.

Si le niveau d'eau dans le siphon baisse, le capteur détecte cette différence et la compense automatiquement. Les odeurs désagréables ne peuvent donc pas apparaître en premier lieu. Si l'urinoir est complètement bloqué, aucune chasse d'eau n'est automatiquement déclenchée pour éviter le débordement.

ECOPUR 200S / ECOPUR 200SD:

L'urinoir est équipé avec trois programmes de chasse d'eau librement sélectionnables ainsi que de programmes de nettoyage et de diagnostic du système.

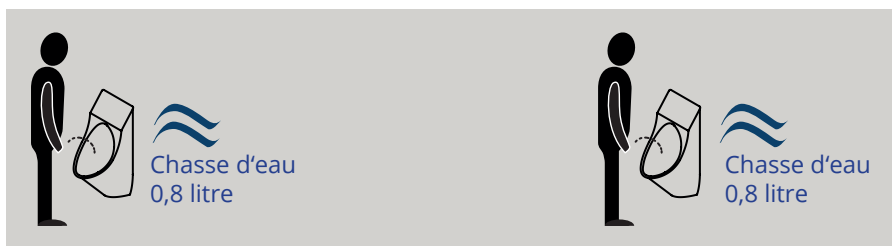
ECOPUR 200W / ECOPUR 200WD:

L'urinoir dispose d'un rinçage d'entretien automatique (3 fois par jour, toutes les 8 heures). De plus, l'urinoir est équipé avec des programmes de nettoyage et de diagnostic du système.

Programmes de chasse d'eau

P1 Standard (préréglage)

Pour les endroits où un rinçage principal est toujours nécessaire, c'est le programme de chasse d'eau optimal: 0,8 litre chasse d'eau après chaque utilisation.



P2 Programme d'économie d'eau

La quantité d'eau de rinçage s'adapte intelligemment à la fréquence d'utilisation. C'est le programme de rinçage optimal pour les hôtels, restaurants, parcs d'exposition et d'autres installations publiques.

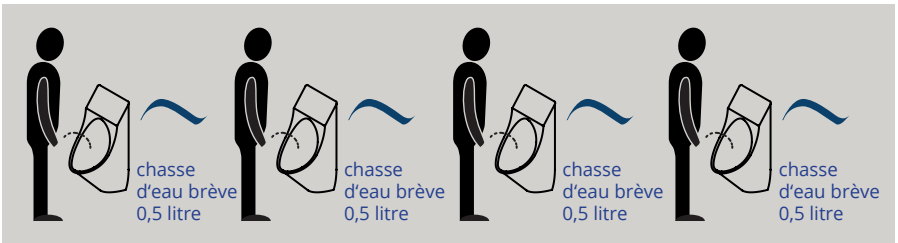
Mode de fonctionnement 1

Usage faible: chasse d'eau de 0,8 litre après chaque utilisation.



Mode de fonctionnement 2

Usage fréquent: chasse d'eau brève de 0,5 litre après chaque utilisation, si plusieurs utilisations sont faites dans 30 minutes. Le système de commande électronique commute automatiquement sur un rinçage réduit à partir du troisième utilisateur.

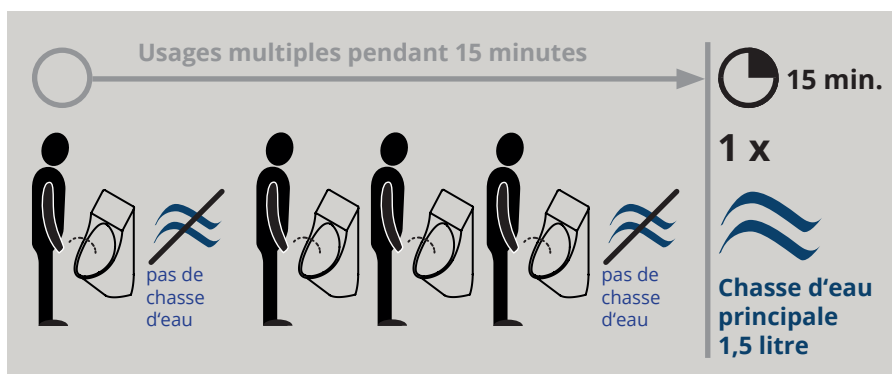


Si aucune utilisation n'est effectuée pendant 120 minutes, un rinçage est déclenché et le régulateur passe en mode de fonctionnement 1.

P3 Utilisation sans eau avec fonction de nettoyage

Ce programme de chasse d'eau convient par exemple pour les stades, les salles de fêtes et les écoles, lorsque les urinoirs ne sont disponibles qu'à certaines heures (pauses) et alors utilisé fréquemment.

Après la première utilisation aucun rinçage déclenché. 15 minutes après la première utilisation une seule chasse d'eau principale est déclenchée.



Rinçage d'entretien

200 W
200 WD

Rinçage d'entretien automatique

Les urinoirs économique avec rinçage d'entretien offrent 3 fois par jour une chasse d'eau efficace. Toutes les 8 heures une chasse d'eau de 1,5 litre est automatiquement effectué.

Programmes de nettoyage

200 S
200 SD

200 W
200 WD

S1 Arrêt de chasse d'eau pour 5 minutes

Pour nettoyer l'urinoir manuellement, le programme de rinçage est désactivé pendant cinq minutes. Ensuite une chasse d'eau principale est déclenchée. Ensuite le régulateur revient au programme de rinçage pré réglé.

S2 Chasse d'eau principale

Une chasse d'eau principale est déclenchée. Ensuite le régulateur revient au programme de rinçage pré réglé.

S3 Nettoyage intervalle

Arrêt de chasse d'eau pour 2 minutes, p. ex. pour laisser agir le détartrant. Ceci est suivi de 5 chasses d'eau brèves dans les 10 minutes intervalles pré-programmés de 2 minutes. La dernière des 5 chasses d'eau est un rinçage principale. Ensuite le régulateur revient au programme de rinçage pré réglé.

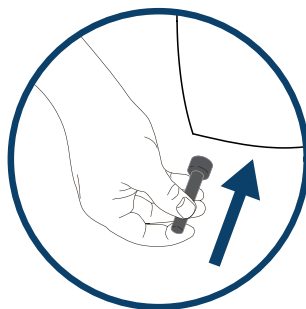
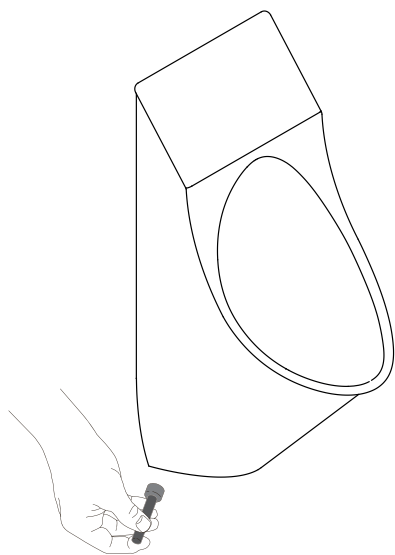
Mode d'utilisation

Activer les programmes

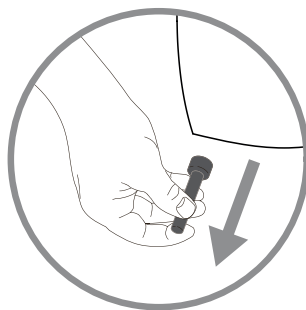
200 S
200 SD

200 W
200 WD

Par la petite clé magnétique qui est maintenue sur la zone du capteur toutes les fonctions de l'urinoir peuvent être facilement sélectionnées. La zone du capteur se trouve sur le côté gauche, dans la partie inférieure arrière du tablier de l'urinoir. La clé magnétique est retirée dès que le nombre de signaux sonores a été réglé pour démarrer le programme souhaité.



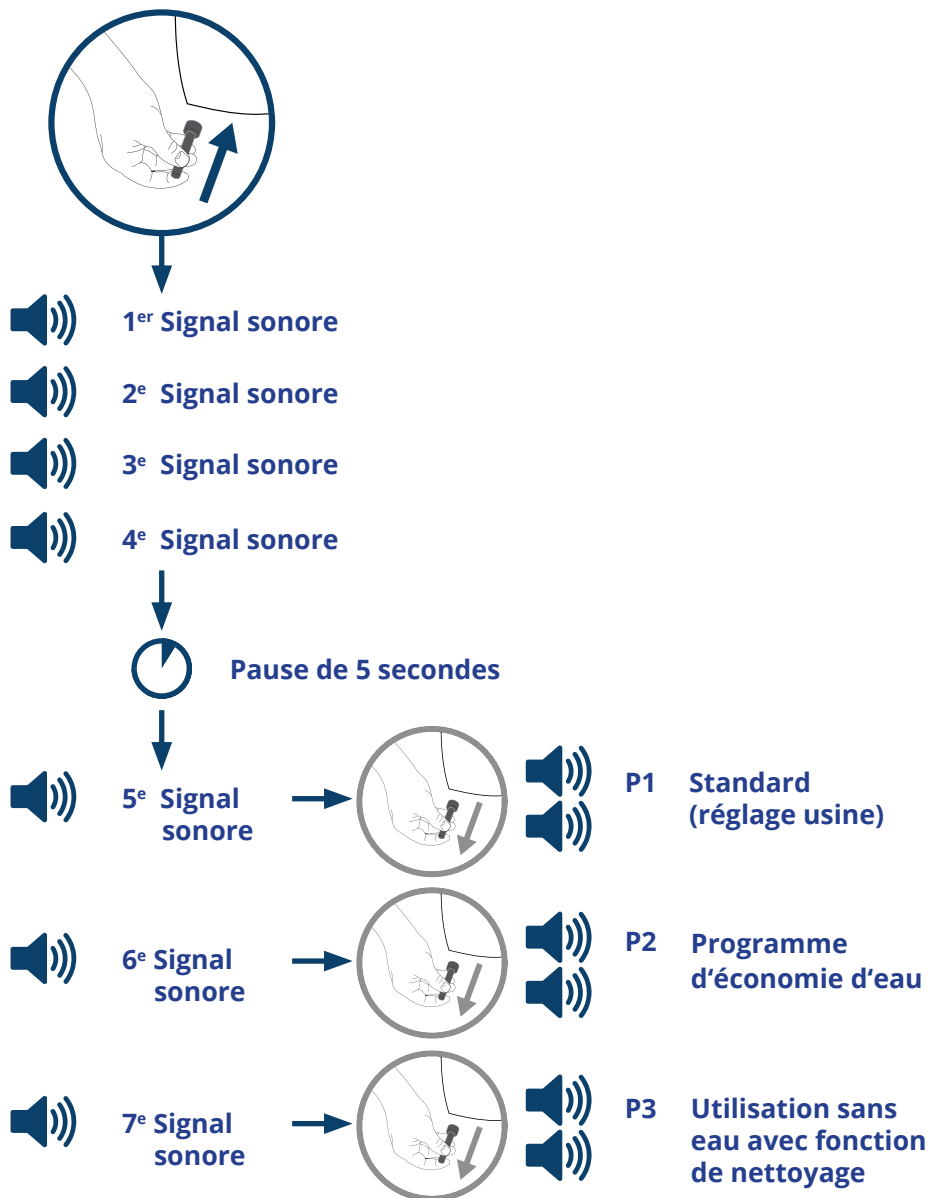
Placer la clé magnétique sur la zone du capteur.



Enlever la clé magnétique de la zone de capteur.

200 S
200 SD

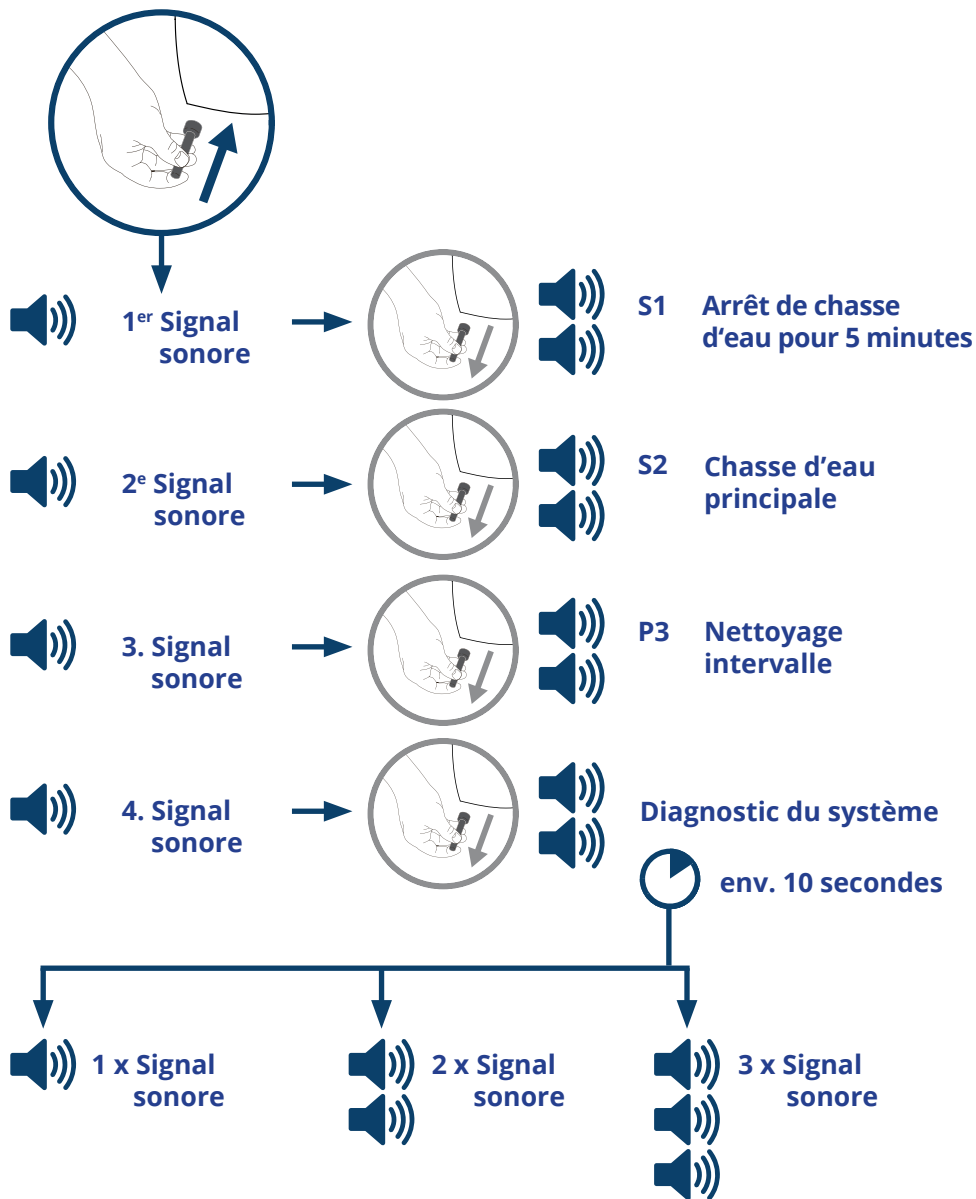
Régler les programmes de chasse d'eau



Régler les programmes de nettoyage et diagnostic du système

200 S
200 SD

200 W
200 WD



Diagnostic du système

200 S
200 SD

200 W
200 WD



1 x Signal sonore

Avec rinçage: Système en ordre

**Sans rinçage: Problème valve solénoïde
ou d'alimentation en eau**

Veillez vérifier:

- la connexion du système de commande électronique et valve solénoïde
- l'arrivée d'eau
- la valve solénoïde



2 x Signal sonore

Problème avec commande par capteur

Veillez vérifier:

- la connexion du système de commande électronique et valve solénoïde
- les capteurs
- le module électronique



3 x Signal sonore

Piles faibles:

Solution au problème:

- remplacer les piles
(mode sur batterie en option)

Sommario

03

| | |
|---------------------------|----|
| Informazioni sul prodotto | 28 |
| Programmi di risciacquo | 29 |
| Risciacquo programmato | 32 |
| Programmi di pulizia | 33 |
| Funzionamento | 34 |
| Diagnosi del sistema | 37 |

Congratulazioni per aver scelto un prodotto di qualità svizzero.

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per l'utilizzo e la cura del vostro urinario Schmidlin ECOPUR 200S, ECOPUR 200SD, ECOPUR 200W und ECOPUR 200WD. Raccomandiamo di leggerle attentamente.

Per domande siamo raggiungibili durante i normali orari d'ufficio al numero di telefono



+41 41 859 00 60

01

Informazioni sul prodotto

Sistema di risciacquo intelligente

Il comando riconosce l'utilizzo senza essere visibile all'utente. In locali pubblici o semi-pubblici possono pertanto essere evitati eventuali vandalismi. Grazie al nuovo controllo del sensore la chiusura anti odore è garantita.

Se nel sifone il livello dell'acqua si abbassa, il sensore rileva questa mancanza e la compensa in modo automatico. Non possono pertanto formarsi odori sgradevoli. Se l'orinatoio dovesse essere completamente otturato, il risciacquo non è attivato per evitare un traboccamento.

ECOPUR 200 S / ECOPUR 200 SD

L'orinatoio è dotato di tre programmi di risciacquo a scelta, come pure di programmi di pulizia e di diagnosi del sistema.

ECOPUR 200 W / ECOPUR 200 WD

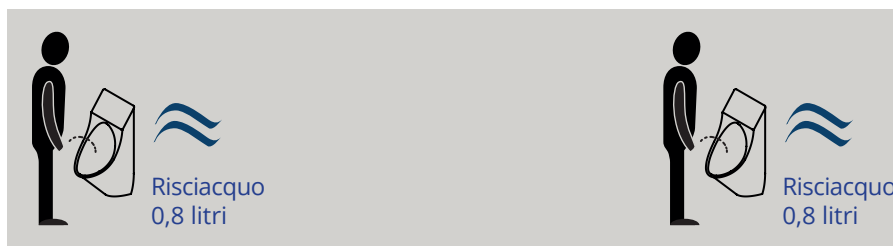
L'orinatoio è dotato di un risciacquo automatico programmato (3 volte al giorno, ogni 8 ore). Dispone inoltre di programmi di pulizia e di diagnosi del sistema.

Programmi di risciacquo

200 S
200 SD

P1 Standard (impostazione di fabbrica)

Questo programma è ideale per i luoghi in cui il risciacquo è sempre necessario: risciacquo con 0,8 litri dopo ogni utilizzo.

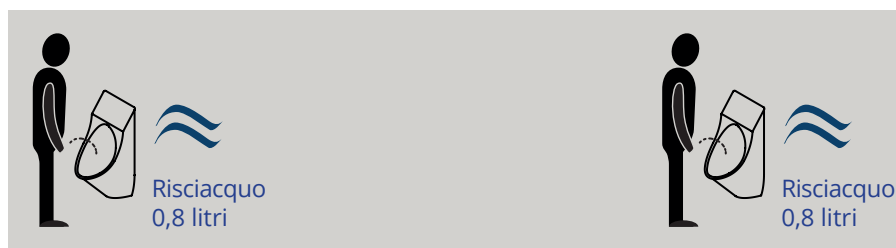


P2 Programma di risparmio idrico

Il quantitativo di risciacquo dipende dalla frequenza di utilizzo. Questo programma è ideale per gli alberghi, i ristoranti, i padiglioni espositivi, gli aeroporti e altre locali pubblici.

Modo operativo 1

Utilizzo ridotto: risciacquo con 0,8 litri dopo ogni utilizzo.



Modo operativo 2

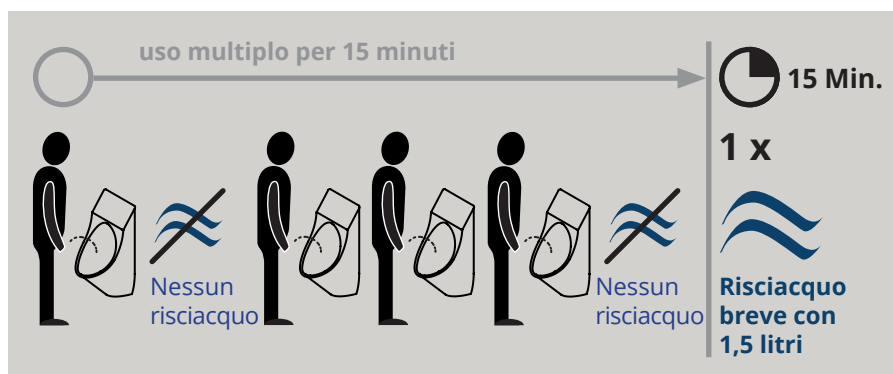
Utilizzo frequente: risciacqui brevi con 0,5 litri dopo ogni utilizzo se l'orinatoio è utilizzato più volte per 30 minuti. Il comando commuta automaticamente su un risciacquo ridotto a partire dal terzo utente.



Se l'orinatoio non è utilizzato per 120 minuti, viene attivato un risciacquo e il comando commuta sul modo operativo 1.

P3 Funzionamento senz'acqua con funzione di pulizia

Questo programma di risciacquo è utile ad esempio negli stadi, nelle sale per eventi e nelle scuole dove gli orinatoi sono usati di frequente solo in determinati momenti (durante le pause). Dopo il primo utilizzo non viene attivato alcun risciacquo. L'orinatoio è risciacquato in modo completo una sola volta 15 minuti dopo il primo impiego.



Risciacquo programmato

200 W
200 WD

Risciacquo programmato automatico

I parsimoniosi orinatoi con risciacquo programmato prevedono un risciacquo efficace tre volte al giorno. Ogni 8 ore viene automaticamente attivato un risciacquo con 1,5 litri di acqua.

Programmi di pulizia

200 S
200 SD

200 W
200 WD

S1 Interruzione del risciacquo per 5 minuti

Per consentire la pulizia manuale dell'orinatoio il programma di risciacquo è disattivato per cinque minuti. In seguito viene effettuato un risciacquo completo e successivamente il comando commuta di nuovo sul programma di risciacquo preimpostato.

S2 Attivazione del risciacquo completo

Viene effettuato un risciacquo completo. In seguito il comando commuta di nuovo sul programma di risciacquo preimpostato.

S3 Pulizia a intervalli

Interruzione del risciacquo per 2 minuti, ad esempio per lasciar agire un prodotto decalcificante. In seguito vengono effettuati 5 risciacqui entro 10 minuti, con un breve risciacquo ogni 2 minuti. L'ultimo dei 5 risciacqui è completo. Al termine il comando commuta di nuovo sul programma di risciacquo preimpostato.

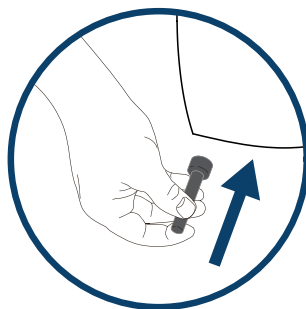
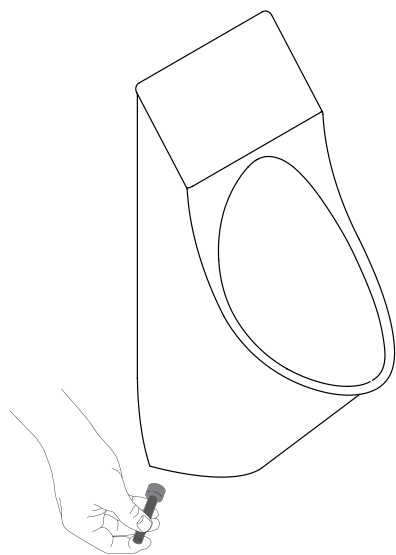
Funzionamento

Attivazione dei programmi

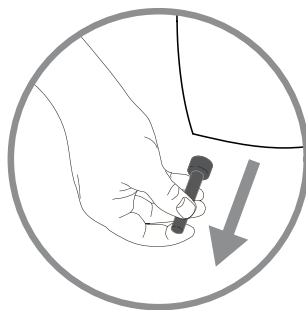
200 S
200 SD

200 W
200 WD

Tutte le funzioni dell'orinatoio possono essere selezionate semplicemente avvicinando la piccola chiave magnetica alla zona del sensore. La zona del sensore si trova a sinistra nella parte posteriore bassa del rivestimento dell'orinatoio. La chiave magnetica è rimossa non appena il numero di segnali acustici corrisponde al programma desiderato.



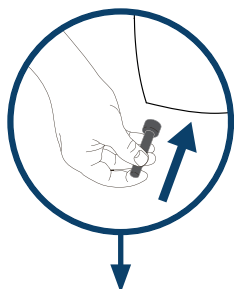
Avvicinare la chiave magnetica alla zona del sensore.



Allontanare di nuovo la chiave magnetica dalla zona del sensore.

200 S
200 SD

Impostare i programmi di risciacquo



1. Segnale acustico



2. Segnale acustico



3. Segnale acustico



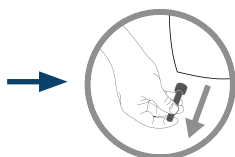
4. Segnale acustico



Pausa di 5 secondi



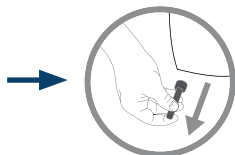
5. Segnale acustico



P1 Standard
(impostazione di fabbrica)



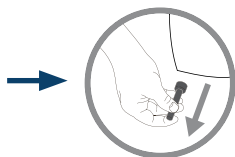
6. Segnale acustico



P2 Programma di risparmio idrico



7. Segnale acustico



P3 Funzionamento senz'acqua con funzione di pulizia

Impostare i programmi di pulizia e di diagnosi del sistema

200 S
200 SD

200 W
200 WD



Diagnosi del sistema

200 S
200 SD

200 W
200 WD



**1 x Segnale
acustico**

**Con risciacquo: il sistema funziona
correttamente**

**Senza risciacquo: problemi con l'elettroval-
vola o con l'alimentazione idrica**

Risoluzione del problema:

- controllare il collegamento tra l'unità elettronica (comando) e l'elettrovalvola
- controllare l'allacciamento all'acqua di rete
- controllare l'elettrovalvola



**2 x Segnale
acustico**

Problemi al sensore

Risoluzione del problema:

- controllare il collegamento tra l'unità elettronica (comando) e il sensore
- controllare il sensore
- controllare l'unità elettronica (comando)



**3 x Segnale
acustico**

Batterie scariche

Risoluzione del problema:

- sostituire le batterie
(funzionamento a batteria opzionale)

Contents

04

| | |
|----------------------|----|
| Product information | 40 |
| Flushing programs | 41 |
| Maintenance flushing | 44 |
| Cleaning programs | 45 |
| Using the urinals | 46 |
| System diagnostics | 49 |

Congratulations on your decision for a Swiss quality product.

These instructions explain how to use and maintain the Schmidlin ECOPUR 200 S, ECOPUR 200 SD, ECOPUR 200 W and ECOPUR 200 WD urinals.

Please take time to read these instructions through carefully.

Should you have any questions, please contact us during normal office hours on the number



+41 41 859 00 60

01

Product information

Intelligent flushing technology

The sensor system knows when the urinal is being used and is invisible to the user. This makes the urinal vandal-proof, a major advantage in public and semi-public areas, and the new sensor system also provides an reliable odor trap.

If the water level drops in the siphon, the sensor will detect this discrepancy and automatically restore it to the correct level, ensuring that unpleasant smells cannot develop. If the urinal is completely blocked, the system automatically prevents flushing in order to avoid overflowing.

ECOPUR 200 S / ECOPUR 200 SD:

The urinal has three flushing programs to choose from, plus cleaning and system diagnostics programs.

ECOPUR 200 W / ECOPUR 200 WD:

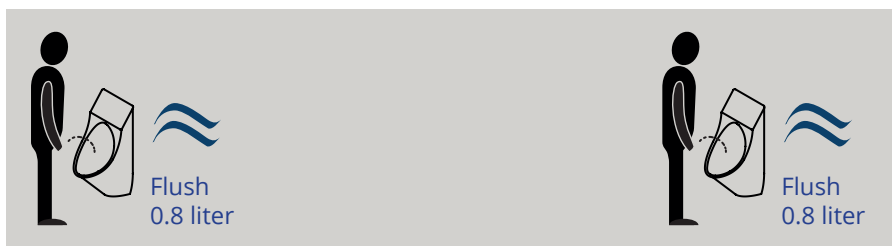
The urinal has a regular automatic flushing sequence (3 times a day, every 8 hours), and it also has cleaning and system diagnostics programs.

Flushing programs

200 S
200 SD

P1 Default (factory setting)

For locations where flushing is always required, the urinal activates a 0.8 liter flush after each use, which is the optimal flushing program.

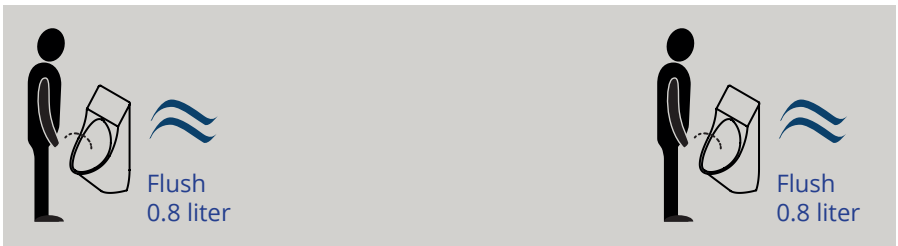


P2 Water-saving program

The amount of water used when flushing is adapted intelligently to the frequency of use. This is the ideal flushing program for hotels, restaurants, exhibition halls, airports and other public areas.

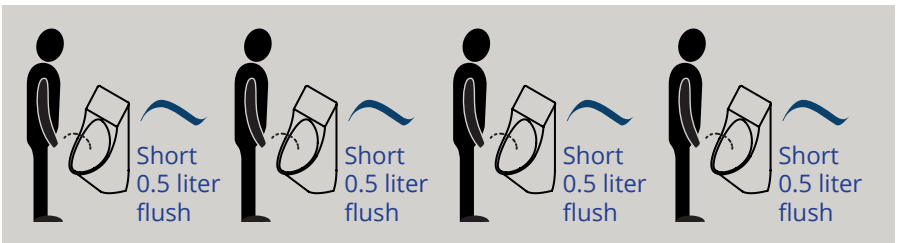
Operating mode 1

Low usage: a 0.8 liter flush after each use.



Operating mode 2

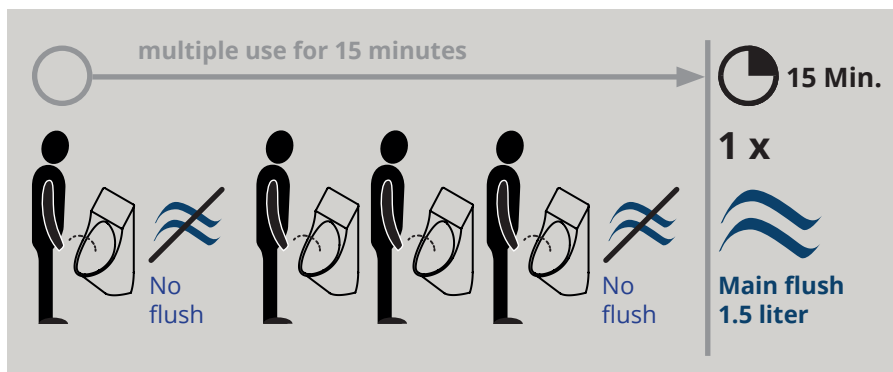
Heavy usage: 0.5 liter short flushes after each use, if the urinal is used on multiple occasions within a 30-minute period. The sensor system automatically switches to reduced flushes after the third user.



If the urinal is not used within a 120-minute period, it is flushed and the system switches to operating mode 1.

P3 Water-free operation with cleaning

This flushing program is suitable for stadia, conference/event centers and schools, where the urinals will only be used at particular times (during breaks), but will then be used heavily. After the first usage, the urinal is not flushed. 15 minutes after the first usage, a one-off main flush is activated.



Maintenance flushing

200 W
200 WD

Automatic maintenance flushing

The economical urinals with maintenance flushing are flushed thoroughly 3 times a day. Every 8 hours they are automatically flushed with 1.5 liters of water.

Cleaning programs

200 S
200 SD

200 W
200 WD

S1 5-minute flush interruption

To clean the urinal manually, the flushing program is paused for five minutes, following which a main flush is activated. The system then returns to the preset flushing program.

S2 Activate main flush

A main flush is activated, and then the system returns to the preset flushing program.

S3 Interval cleaning

Flushing is paused for 2 minutes to let the descaler take effect, and then within a 10-minute period the urinal is flushed 5 times (one short flush every 2 minutes). The last of the 5 flushes is a main flush. Finally, the system returns to the preset flushing program.

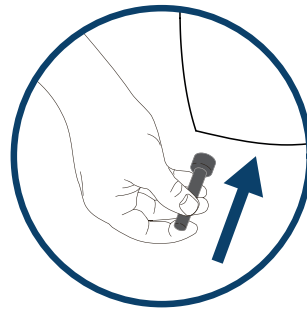
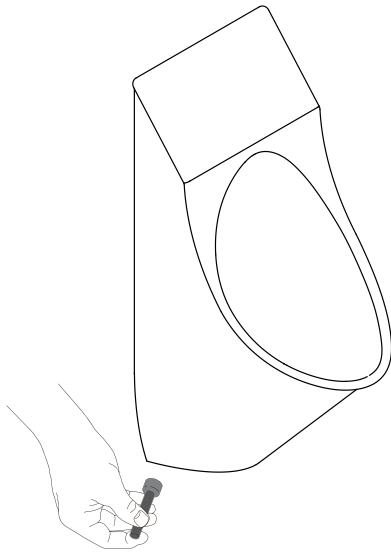
Using the urinals

Activating the programs

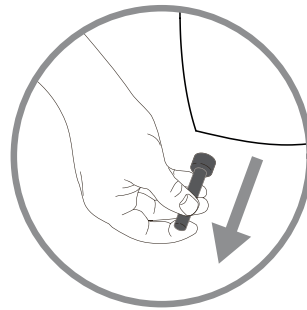
200 S
200 SD

200 W
200 WD

All functions of the urinal can be easily selected using the small magnetic key, which is attached to the sensor area. The sensor area is at the bottom rear left of the urinal. Once the correct number of beeps have sounded, remove the magnetic key to start the program you want.



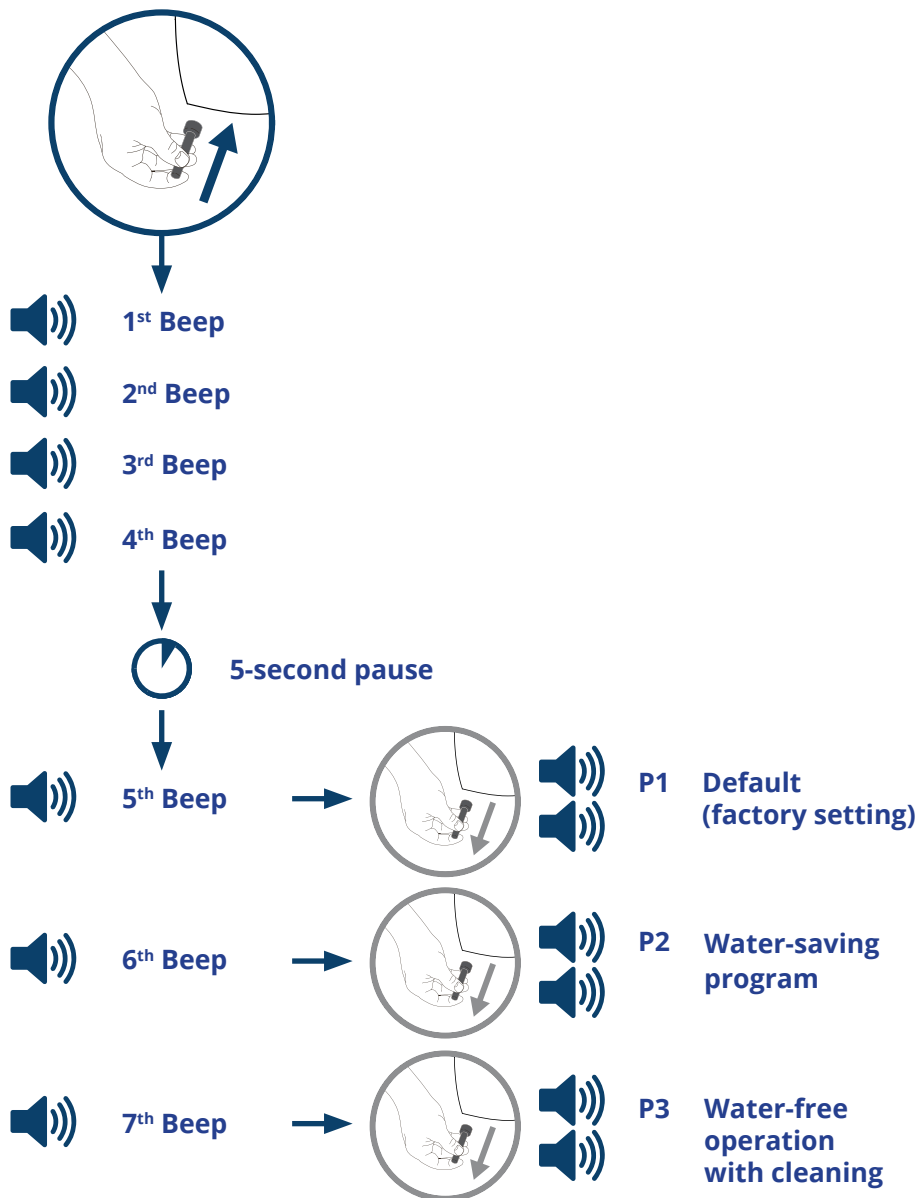
Attach the magnetic key to the sensor area.



Remove the magnetic key from the sensor area again.

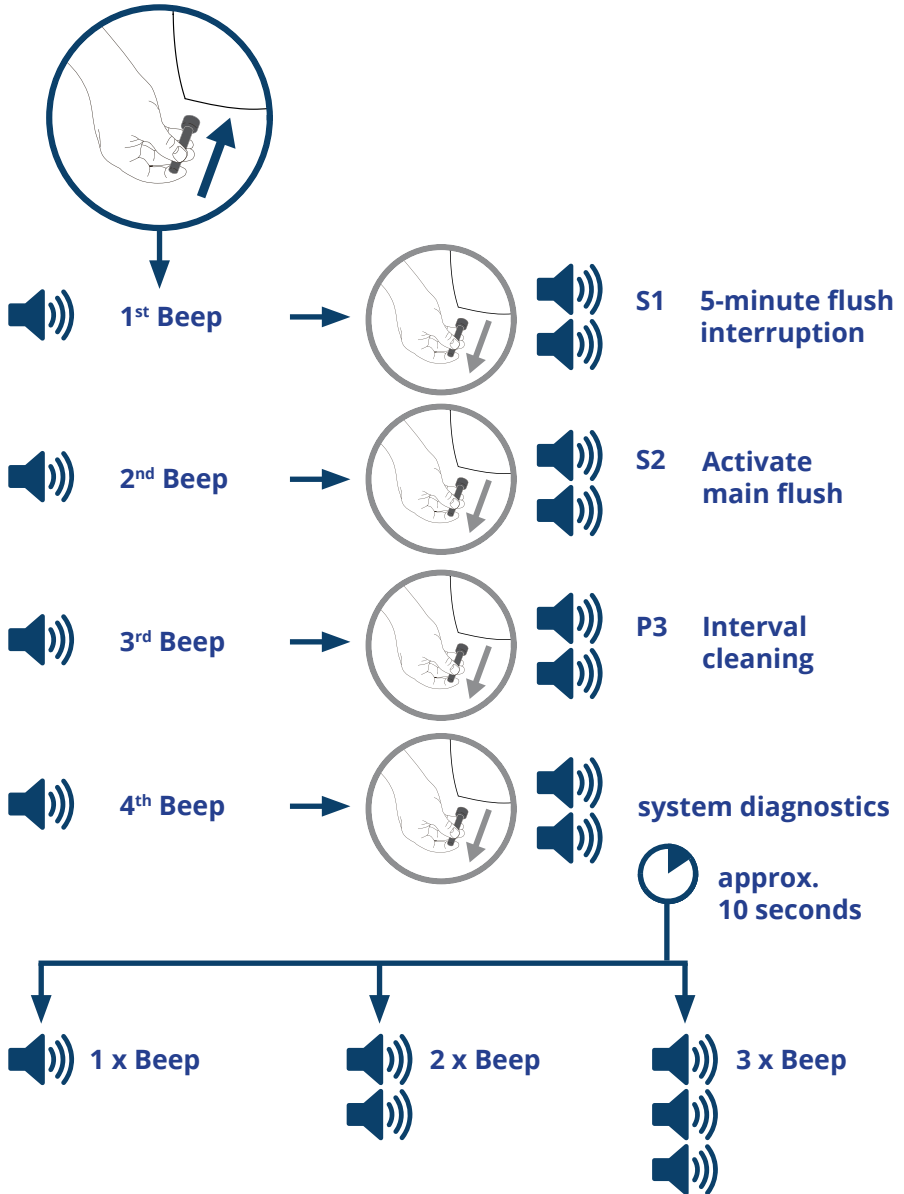
200 S
200 SD

Setting the flushing programs



Setting the cleaning programs and system diagnostics

| | |
|-----------------|-----------------|
| 200 S 200 SD | 200 W 200 WD |
|-----------------|-----------------|



System diagnostics

200 S
200 SD

200 W
200 WD



1 x Beep

With flush: system in order

No flush: problem with magnetic valve or water supply

To fix the problem:

- Check the connection between the electronic (control) system and the magnetic valve
- Check the water connection
- Check the magnetic valve



2 x Beep

Sensor problem

To fix the problem:

- Check the connection between the electronic (control) system and the sensor
- Check the sensor
- Check the electronic (control) unit



3 x Beep

Weak batteries

To fix the problem:

- Replace the batteries (battery operation optional)

SchmidlinTM

Wilhelm Schmidlin AG
Gotthardstrasse 51
CH-6414 Oberarth

Fon +41 41 859 00 60
Fax +41 41 859 00 79
info@schmidlin.ch
www.schmidlin.ch